

**Emenda 352**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust, Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjoni,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjoni dwar organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament**

**Premessa 94**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(94) Suq uniku jinvolvi sistema ta' negozjar fil-fruntieri esterni tal-Unjoni. Dik is-sistema ta' negozjar għandha tinkludi dazji ta' importazzjoni u **rifuzjonijiet ta' esportazzjoni u għandha**, fil-principju, tistabbilizza s-suq tal-Unjoni. Is-sistema ta' negozjar għandha tkun ibbażata fuq l-impenji aċċettati skont iċ-Čiklu tal-Urugwaj ta' negozjati kummerċjali multilaterali u fi ftehimiet bilaterali.

*Emenda*

(94) Suq uniku jinvolvi sistema ta' negozjar fil-fruntieri esterni tal-Unjoni. Din is-sistema ta' negozjar għandha tinkludi dazji fuq l-importazzjonijiet u għandha, fil-principju, tistabbilizza s-suq tal-Unjoni. Is-sistema ta' negozjar għandha tkun ibbażata fuq l-impenji aċċettati skont iċ-Čiklu tal-Urugwaj ta' negozjati kummerċjali multilaterali u fi ftehimiet bilaterali.

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Is-sussidji ghall-esportazzjoni jfixklu s-swieq internazzjonali u jimponu piż mhux ġustifikat fuq il-produtturi ta' pajjiżi terzi, li ħafna minnhom huma fpajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-Kumitat jipproponi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati fċirkustanzi eċċeazzjonali ta' kriżi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ġadet fil-Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tnejħihom kollha sal-2013. Inkella nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 353**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 107**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(107) Dispożizzjonijiet ghall-għoti ta'  
rifuzjonijiet ta' esportazzjoni lil pajjiżi  
terzi, ibbażati fuq id-differenza bejn  
prezzijiet fl-Unjoni u dawk fuq is-suq  
dinji, u li jkunu fil-limiti stabbiliti skont l-  
impenji magħmulin fid-WTO, għandhom  
iservu biex jissal vagwardjaw il-  
partecipazzjoni tal-Unjoni fil-kummerċ  
internazzjonali f'ċerti prodotti li jaqgħu  
fl-ambitu ta' dan ir-Regolament. L-  
esportazzjoni ssussidjata għandha tkun  
suġġetta għal limiti f'termini ta' valur u  
kwantità.*

*imħassar*

Or. en

**Ġustifikazzjoni**

*Is-sussidji ghall-esportazzjoni jifixklu s-swieq internazzjonali u jimponu piż mhux ġustifikat fuq il-produtturi ta' pajjiżi terzi, li ħafna minn-hom huma f'pajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-Kumitat jipproponi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati fċirkustanzi eċċeżzjonali ta' krizi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 354**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċizjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 108**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(108) Il-konformità mal-limiti f'termini ta' valur għandha tkun żgurata fit-żmien meta r-rifuzjonijiet ta' esportazzjoni jiġu ffissati permezz tal-monitoraġġ ta' hlasijiet skont ir-regoli li jikkonċernaw il-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija. Il-monitoraġġ jista' jiġi ffaċilitat bl-iffissar obbligatorju bil-quddiem tal-ħlas ta' rifuzjonijiet ta' esportazzjoni, waqt li tithalla l-possibbiltà, fil-każ ta' rifuzjonijiet divrenzjati, ta' tibdil fid-destinazzjoni spċifikata f'żona ġeografika li għaliha tapplika rata unika ta' rifuzjoni ta' esportazzjoni. Fil-każ ta' bidla fid-destinazzjoni, ir-rifuzjoni ta' esportazzjoni applikabbli għad-destinazzjoni attwali għandha tithallas b'limitu massimu fuq l-ammont applikabbli għad-destinazzjoni ffissat minn qabel.*

*imħassar*

Or. en

**Ġustifikkazzjoni**

*Is-sussidji ghall-esportazzjoni jfik klu s-swieq internazzjonal u jimponu piż mhux ġustifikat fuq il-produtturi ta' pajiżi terzi, li ħafna minnhom huma fpajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-*

*Kumitat jipproponi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati fċirkustanzi ecċezzjonali ta' križi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 355**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 109**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(109) Il-konformità mal-limiti ta'  
kwantità għandha tkun żgurata permezz  
ta' sistema ta' monitoraġġ affidabbi u  
effikaċi. Għal dan il-fini, l-ghoti ta'  
rifużjonijiet ta' esportazzjoni għandu jkun  
suġġett għal licenzja ta' esportazzjoni. Ir-  
rifużjonijiet ta' esportazzjoni għandhom  
jingħataw sal-limiti disponibbli, li jkun  
jiddependi mis-sitwazzjoni partikolari ta'  
kull prodott ikkonċernat. Eċċeżżjonijiet  
għal dik ir-regola għandhom ikunu  
permessi biss għal prodotti pproċessati  
mhux elenkat fl-Anness I għat-Trattat, li  
għalihom ma jaapplikawx limiti ta' volum.  
Għandha ssir dispozizzjoni għal deroga  
minn konformità stretta ma' regoli ta'  
mmaniġġjar fejn l-esportazzjonijiet li  
jibbenifikaw minn rifużjonijiet ta'  
esportazzjoni x'aktarx li ma jaqbżux il-  
kwantità stabbilita.*

Or. en

**Ġustifikkazzjoni**

*Is-sussidji għall-esportazzjoni jfɪxklu s-swieq internazzjonal u jimponu piż mhux ġustifikat fuq il-produtturi ta' pajjiżi terzi, li ħafna minnhom huma f'pajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-*

*Kumitat jipproponi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati fċirkustanzi ecċezzjonali ta' križi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 356**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni  
komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD)  
– 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 110**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(110) Fil-każ ta' esportazzjoni ta'  
annimali tal-ifrat hajjin, għandha ssir  
dispożizzjoni li biha r-rifuzjonijiet ta'  
esportazzjoni jingħataw u jithallsu biss  
jekk jiġi ssodisfati d-dispożizzjoni  
stabbiliti fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni fir-  
rigward tal-benessri tal-annimali,  
partikolarmen dawk li jikkonċernaw il-  
protezzjoni ta' annimali waqt it-trasport.*

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Is-sussidji ghall-esportazzjoni jifixklu s-swieq internazzjonal u jimponu piż mhux ġustifikat  
fuq il-produtturi ta' pajjiżi terzi, li hafna minn hom huma f'pajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-  
Kumitat jippropoñi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati  
fċirkustanzi eċċeazzjoni ta' kriżi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-  
Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella  
nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 357**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 111**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(111) Biex tiġi żgurata l-ugwaljanza ta' aċċess għar-rifuzjonijiet ta' esportazzjoni għal esportaturi ta' prodotti agrikoli koperti minn dan id-dokument, is-setgħa li jiġu adottati ċerti atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-applikazzjoni ta' ċerti regoli dwar prodotti agrikoli għal prodotti esportati fl-ghamla ta' oggetti pproċessati.*

Or. en

**Ġustifikazzjoni**

*Is-sussidji għall-esportazzjoni jfixklu s-swieq internazzjonal u jimponu piż mhux ġustifikat fuq il-produtturi ta' pajjiżi terzi, li ħafna minnhom huma fpajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-Kumitat jippropo li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati fċirkustanzi eċċeżżjonali ta' kriżi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 358**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni  
komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD)  
– 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 112**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(112) Biex l-esportaturi jiġu mheġġa  
jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-benessri  
tal-animali u biex l-awtoritajiet  
kompetenti jkunu jistgħu jivverifikaw l-  
infiq korrett għal rifuzjonijiet ta'  
esportazzjoni fejn dawn ikunu  
b'kundizzjoni li jiġu ssodisfati r-rekwiziti  
għall-benessri tal-animali, is-setgħa li  
jiġu adottati ċerti atti skont l-Artikolu 290  
tat-Trattat għandha tkun iddelegata lill-  
Kummissjoni fir-rigward ta' rekwiziti ta'  
benessri tal-animali 'il barra mit-  
territorju doganali tal-Unjoni, inkluż l-  
użu ta' partijiet terzi indipendent.*

Or. en

**Ġustifikazzjoni**

*Is-sussidji għall-esportazzjoni jfīx klu s-swieq internazzjonal u jimponu piż mhux ġustifikat  
fuq il-produtturi ta' pajiżi terzi, li hafna minn hom huma f'pajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-  
Kumitat jipproponi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati  
fċirkustanzi eċċeżżjonali ta' kriżi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-  
Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella  
nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 359**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni  
komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD)  
– 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 113**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(113) Biex ikun żgurat li l-operaturi  
iharsu l-obbligi tagħhom meta  
jipparteċipaw fî proċeduri tal-offerti, is-  
setgha li jiġu adottati certi atti skont l-  
Artikolu 290 tat-Trattat għandha tkun  
iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward  
tal-iffissar tar-rekwizit primarju għal  
rilaxx ta' garanziji għal rifuzjonijiet ta'  
esportazzjoni mogħtija permezz ta' offerti.*

Or. en

**Ġustifikazzjoni**

*Is-sussidji għall-esportazzjoni jfixklu s-swieq internazzjonal u jimponu piż mhux ġustifikat  
fuq il-produtturi ta' pajjiżi terzi, li ħafna minn hom huma f'pajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-  
Kumitat jipproponi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati  
fċirkustanzi eċċeazzjonal ta' kriżi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-  
Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella  
nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn iċ-ċittadini.*

**Emenda 360**

**Brian Simpson, Britta Reimers, Bas Eickhout, Kartika Tamara Liotard, Ulrike Rodust,  
Göran Färm u oħrajn**

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal dwar organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Proposta għal regolament****Premessa 114**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(114) Biex il-piż amministrattiv ghall-operaturi u l-awtoritajiet jiġi mminimizzat, is-setgħa li jiġu adottati ġerti atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' atti biex jiġu stabbiliti limiti li f'livelli taħthom jista' ma jkunx meħtieġ l-obbligu li tinħareġ jew li tiġi ppreżentata licenzja ta' esportazzjoni, u biex jiġu ffissati destinazzjonijiet jew operazzjonijiet fejn eżenzjoni mill-obbligu li tiġi ppreżentata licenzja ta' esportazzjoni tista' tiġi ġgustifikata u tippermetti, f'sitwazzjoni ġgustifikata, li jingħataw licenzji ta' esportazzjoni ex-post.*

Or. en

**Ġustifikazzjoni**

*Is-sussidji ghall-esportazzjoni jfɪxklu s-swieq internazzjonali u jimponu piż mhux ġgustifikat fuq il-produtturi ta' pajjiżi terzi, li ħafna minnhom huma fpajjiżi li qed jiżviluppaw. Il-Kumitat jipproponi li jinżammu fil-livell ta' żero euro, madankollu jistgħu jiġu attivati fċirkustanzi eċċeżżjonali ta' kriżi. L-UE trid tirrispetta l-impenn tagħha li ħadet fil-Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2005 li gradwalment tneħħihom kollha sal-2013. Inkella nitilfu l-kredibbiltà f'għajnejn ic-ċittadini.*

